

Redactare: Ioan Es. Pop, Mihaela Pogonici  
 Respect pentru natură  
 Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad  
 Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**OSBORNE, MARY POPE**

**Comoara piratilor** / Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. și adapt.: Bogdan Chircea. - Ed. a 2-a. - Pitești : Paralela 45, 2018  
 ISBN 978-973-47-2809-1  
 I. Murdocca, Sal (il.)  
 II. Chircea, Bogdan (trad. ; adapt.)  
 821.111

Mary Pope Osborne  
*Magic Tree House #4. Pirates Past Noon*

Text copyright © 1994 by Mary Pope Osborne  
 Cover art and illustrations copyright © 1994 by Sal Murdocca

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Random House, Inc.  
 Magic Tree House® is a registered trademark of Mary Pope Osborne, used under license.

Copyright © Editura Paralela 45, 2018  
 Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.  
[www.edituraparalela45.ro](http://www.edituraparalela45.ro)

4

# PORTALUL MAGIC

## COMOARA PIRATILOR

Ediția a II-a



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Bogdan Chircea

**Editura Paralela 45**

**Jack****PRENUME:** Jack**VÂRSTA:** 8 ani**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA**CARACTERIZARE:** serios și

studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăt; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.

**Annie****PRENUME:** Annie**VÂRSTA:** 7 ani**DOMICILIU:** Frog Creek,  
Pennsylvania, SUA**CARACTERIZARE:** curioasă și

zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

**Cuprins**

<b>Prolog .....</b>	<b>7</b>
<b>1. Prea târziu! .....</b>	<b>11</b>
<b>2. Steagul negru .....</b>	<b>22</b>
<b>3. Trei într-o barcă .....</b>	<b>28</b>
<b>4. Aur! .....</b>	<b>33</b>
<b>5. Comoara căpitanului Kidd .....</b>	<b>40</b>
<b>6. Ochiul balenei .....</b>	<b>47</b>
<b>7. Vântul turbat .....</b>	<b>56</b>
<b>8. Cufărul comorii.....</b>	<b>61</b>
<b>9. Misteriosul M.....</b>	<b>72</b>
<b>10. O nouă comoară .....</b>	<b>77</b>



# 1

## Prea târziu!

Jack privea pe fereastra camerei cum plouă. Și ce mai ploaie!

— O să se oprească! La televizor au zis că o să plouă doar până la amiază, spuse Annie, sora lui în vîrstă de șapte ani.

— E trecut deja de ora două, mormăi Jack.

— Dar am zis că ne ducem la căsuța din copac! Nu știu de ce, dar am sentimentul că M o să fie azi acolo.

Jack își așeză ochelarii mai bine pe nas fără să răspundă. Nu era sigur că voia să se întâlnească cu M, misteriosul proprietar al căsuței fermecate.

— Hai, hai! îl îndemnă Annie.

Jack oftă:

— Bine. Pune-ți impermeabilul și cizmele de cauciuc. Eu iau medalionul și semnul de carte, am promis că le înapoiez.

Jack căută în sertar și scoase medalionul din aur, pe care era gravată litera M. Pe urmă luă semnul de carte din piele albastră, marcat cu aceeași literă.

Ambrele litere erau identice cu litera M de pe podeaua căsuței din copac.

Jack le băgă în rucsac, fără să-și uite carnetelul și creionul. Îi plăcea să-și noteze lucrurile importante, pentru a nu le uita.

De la parter, sora lui mai mică strigă:

— Sunt gata!

Jack se grăbi să coboare. Annie era deja afară. Își puse impermeabilul și cizmele, își aruncă rucsacul în spate și ieși la rândul lui.

Vântul bătea cu putere.

— Pe locuri, fiți gata, start! strigă Annie glumeață, în ciuda vremii urâte.

Cu capetele plecate, o luară la fugă prin ploaie. Ajunseră în scurt timp în pădurea din Frog Creek.

Ramurile pline de apă se legănau și împrăștiau picături de ploaie în toate părțile. Călcară prin bălti, pe drumul desfundat, până

ajunseră la rădăcina celui mai înalt stejar din pădure.

În vârf, căsuța îi aștepta, ascunsă pe jumătate în frunziș. Părea tristă și singuratică în acea zi mohorâtă. Scara de frângchie se legăna în bătaia vântului.

Jack se gândi la toate cărțile de acolo de sus. Numai de nu s-ar fi udat!

— M e pe aproape, murmură Annie.  
Simt!

Jack privi în jurul lui, puțin îngrijorat.  
Dar nu văzu pe nimeni.

Fetița apucă scara de frângchie și începu să urce. Fratele ei o urmă.

În căsuța din copac era frig și umed. Din fericire, cărțile erau uscate. Annie se îndreptă

spre cele pe care le pusese într-un teanc ultima dată când fuseseră acolo.

Ridică de jos cartea despre castele, cea care îi duse în vremea cavalerilor<sup>1</sup>.

— Îți amintești de cavaler?

Jack încuviață. N-avea să-l uite niciodată pe cavalerul care îi ajutase!

Annie luă din teanc următoarea carte. Era cea despre dinozauri, care îi purtase în vremea dinozaurilor<sup>2</sup>.

— Și de asta?

Jack n-avea să uite niciodată pteranodonul care îl salvase de însăpăimântătorul tiranozaur.

---

<sup>1</sup> Citește volumul 2, *Cavalerul misterios*.

<sup>2</sup> Citește volumul 1, *Dinozaurii vin spre seară*.

— Miau<sup>1</sup>! făcu Annie apoi.

Jack îi zâmbi. Cartea despre Egiptul antic îi purtase în vremea piramidelor, unde le sări-se în ajutor o pisică neagră.

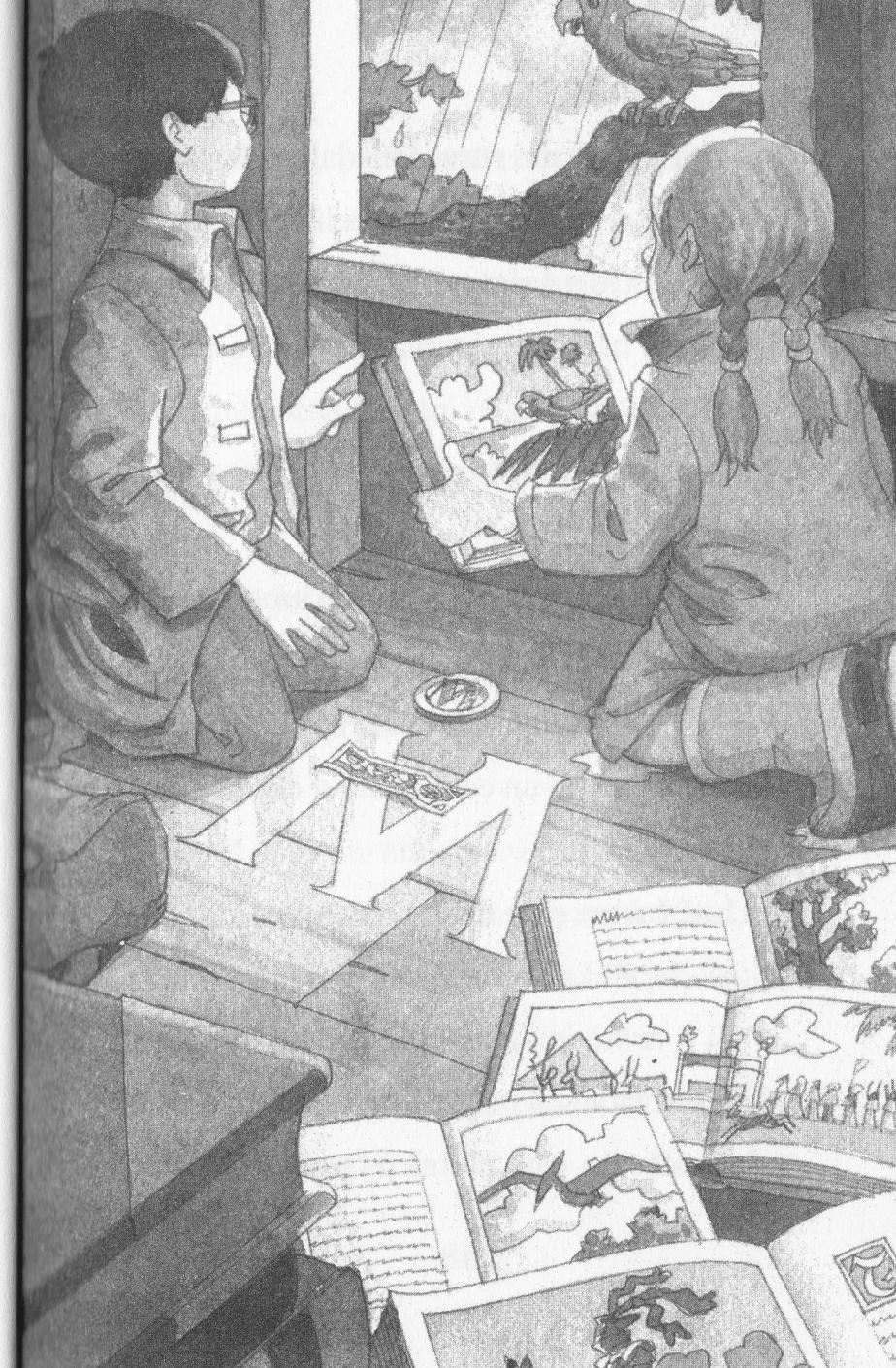
— Și iată cartea despre orășelul nostru, spuse Annie.

Aceasta era neprețuită! Le îngăduia copiilor să se întoarcă acasă după fiecare aventură extraordinară prin timp și spațiu!

Jack oftă. Rămăseseră două mari semne de întrebare: Cine era misteriosul M căruia îi aparțineau căsuța magică și cărțile? Și oare cavalerul, pteranodonul și pisica o cunoșteau pe această persoană?

---

<sup>1</sup> Citește volumul 3, *Secretul piramidei*.



Jack scoase din rucsac medalionul și semnul de carte. Le puse pe podea lângă litera M aurie, pe care o descoperise că cu o zi în urmă.

Vântul bătea și trimitea șuvoaie de apă pe fereastră.

— Brrr! făcu Annie. Căsuța nu e prea plăcută azi.

Jack o aproba. Era multă umezeală și prea frig.

— Uite! exclamă fetița arătându-i o carte deschisă, într-un colț. Poate a deschis-o M pentru noi!

Luă cartea și se uită la imagine:

— Iupii! Locul acela e super!

Și îi arăta imaginea lui Jack. Se vedea o plajă însorită și o corabie magnifică, cu pânzele desfăcute, care plutea pe marea albastră.

În prim-plan, un papagal mare și verde stătea cocoțat într-un palmier.

O rafală de vânt zgudui căsuța și ploaia intră iar pe fereastră.

Annie puse degetul pe imagine și exclamă:

— Ce mi-ar plăcea să fiu pe plaja asta, la soare!

— Și mie, zise Jack. Dar unde e plaja asta?

— Prrrrea târrrrziu! se auzi deodată un glas răgușit.

Jack și Annie întoarseră capul. Pe o ramură a copacului, dincolo de pervazul ferestrei, stătea un papagal verde. Era exact papagalul din imagine!

— Un papagal vorbitor! strigă Annie. Cum te cheamă?